

Chapitre 1. Rentrer en Italie

Si tu es un citoyen étranger et tu veux venir en Italie il faut que tu aies tous les papiers nécessaires où il soit mentionnée la motivation et la durée de ton séjour en Italie . Dans certaines cas c' est nécessaire de démontrer ta capacité économique et de logement. (tes possibilités financières ...)

Les citoyens étrangères peuvent rentrer en Italie s' ils ont un **VISA**. Tu peux demander ton Visa, avant de partir de ton pays, à la Représentation Diplomatique et Consulaire italienne chez ton pays.

Les motifs nécessaires pour obtenir un **Visa** peuvent être :

- **Etude, pour une période qui dépasse les trois mois.** Tu peux l' obtenir par l'Ambassade Italienne dans ton pays. Il est valable pendant toute la durée de ton cours d' étude en Italie, mais dans tous le cas il ne peut pas dépasser la durée d' une année
- **Réunion familiale.** Tu peux l' obtenir si tu es résident en Italie régulièrement depuis une année et tu as assez d' argent pour accueillir tes familiers et une maison où les loger.
- **Travail.** Le gouvernement italien, chaque année, établit le nombre de citoyens étrangers qui peuvent entrer en Italie pour travailler en publiant un Décret nommé « decreto Flussi ». Il est valable pour les
 - o travailleurs indépendants (ex. : le commerçants) qui ont assez d' argent pour effacer le risque de ce travaille ;

Il est valable pour les travailleurs subordonnés s'il en font demande après la publication du décret « flussi ».

Il est valable pour les travailleurs professionnels qui restent au dehors du nombre établis par le ministère (on parle des dirigeants, des artistes, des médecins, ou infirmiers à condition que leur diplôme soit reconnu en Italie).

Pour toutes les autres typologies de Visa tu peux accéder au site du Ministère des Etrangers www.esteri.it - ou de la police d'Etat - www.poliziadistato.it.

Genre de Visa	prix
prix pour toutes les typologie de visa Schengen uniforme	€ 60
Visa collectif (genre A, B e C)	€ 60 + 1 chacun
Visa nationale pour séjours de longue durée (genre D)	€ 75

Si tu veux rester en Italie pour une période supérieure aux trois mois, dans les huit jours après ton arrivée en Italie, il faut que tu ailles aux bureaux des postes pour remplir « le Kit » qu' ils te donneront pour la demande du permis de séjours.

Si tu as un Visa pour étudier ou pour un travaille indépendant tu dois aller aux bureaux postales pour remplir « le Kit » avec la demande du permis de séjours.

Si tu as un Visa pour asile politique, affaires, santé, ou motifs humanitaires tu dois aller aux bureaux d' immigration chez la Questura.

Si tu as un Visa pour travaille subordonné ou pour réunion familiale tu dois aller au « Sportello Unico per l' immigrazione » de la préfecture pour remplir le formulaire de requête du permis de séjour .

Pour plus d' informations on peut téléphoner au numéro vert 800309309 où un appareille électronique répond dans plusieurs langues (italien, français, arabe, anglais et espagnol)

Si tu es un citoyen de la communauté européenne tu peux entrer et circuler librement en Italie sans un Visa, mais si tu veux fixer ta résidence en Italie pour étudier, travailler ou pour loisir il faut que tu démontres d' avoir l' argent nécessaire pour vivre et tu doit faire « l'iscrizione anagrafica » (inscription anagraphique) à la mairie de la ville.

Les adresses utiles :

Questura

Corso Garibaldi, 442
tel. 0965. 411111

Prefettura

Ufficio Immigrazione
Via Marina Alta (Ex Palazzo E.T.R.)
(Accanto Istituto Magistrale)

Anagrafe di Reggio Calabria

Via Torrione prolungamento,
tel. 0965. 362442 – 362448

Chapitre 2. Travailler à Reggio Calabria

- a. Documents et bureaux
- b. Déclaration d'impôts sur le revenu
- c. Inscription au centre pour l'emploi
- d. Trouver du travail à Reggio de Calabre
- e. Remboursement des cotisations

a. Documenti ed Uffici

Si tu veux travailler à Reggio, et tu es un immigré extracommunautaire avec un VISA pour entrer en Italie, tu dois aller avec ton employeur chez le « Sportello Unico della Prefettura » pour compléter la procédure que vous aviez commencé avec les « flussi ».

Après il faut que tu remplisse le kit de demande du permis de séjour que tu l'envoie au bureaux de poste.

Si tu es un citoyen de la Communauté Européenne et tu as un contrat de travail, il te faut « l'inscription anagrafica » près de la mairie de Reggio Calabria.

N'oublie pas que pour signer ton contrat de travail il te faut le code fiscale que tu peux demander à l'« Agenzia delle Entrate ». Il faut communiquer aussi le nouveau contrat de travail à l'INPS, à l'INAIL et au Centre pour l'emploi.

Si tu es un travailleur autonome et tu dois enregistrer ton activité entrepreneuriale tu dois aller aux bureaux de la « Camera di Commercio »

Indirizzi utili

Prefecture

Guichet Unique pour l'immigration
Piazza Italia, 1
tel. 0965. 411473 – 411463

Marie de Reggio de Calabre (Anagrafe)

Via Torrione prolungamento
tel. 0965. 362442 – 362448

Agence du Revenu

Via Plutino, 4
tel. 0965. 810904

Centre pour l'emploi

Via Torricelli Pescatori, 17
tel. 0965/631311
email: cpi.rc@provincia.rc.it

I.N.P.S. – INSTITUT NATIONAL DE LA SECURITE SOCIALE

Via D. Romeo, 15
www.inps.it
inps informa 16464
tel. 0965. 387111
fax 0965. 387360
Relations avec le public tel. 0965. 387324
Visite médicale tel. 0965. 387437

INAIL – Institut National pour l'Assurance contre les accidents du travail

Corso Garibaldi, 635
tel. 0965. 363111
fax 0965. 363218
email : reggiocalabria@inail.it

Direction provincial du travail

Via Pio XI
tel. 0965 631511

Inspection régionale du travail pour la Calabre

Corso Garibaldi Giuseppe, 154
tel. 0965 25126

Chambre De Commerce

Via Campanella, 12
tel. 0965. 384111

b. Comment remplir ta déclaration de revenus

Si tu as besoin de conseils pour remplir ta déclaration de revenus, nécessaire pour être en règle avec l'état italien en ce qui concerne le paiement des impôts, tu peux t'adresser aux bureaux CAF qui te fourniront une aide gratuite:

C.A.F. Association fiscale contribuables et retraités:

Via Sbarre 446,
tél. 0965-598707

C.A.F. Centre d'assistance fiscale:

Via San Francesco Paola n. 89,
tél. 0965-29013

C.A.F. Employés et retraités :

Via Filippini 38/A;
tél. 0965- 898431

C.A.F. Retraités CNA (730, INPS, Revenu, ecc.):

Via Nicolo da Reggio;
tél. 0965- 22853/ 24919;

C.A.F. Sécurité fiscale s.r.l.:

Via Tripodi n. 2;
tél. 0965-27014

C.A.F. UIL Centre Assistance Fiscale:

Via Carlo Rosselli n. 2;
tél. 0965-810044

C.A.F. CISL

Via dei Correttori 20
tel. 0965. 28864

C.A.F. CGIL

Via del Torrione 42
tel. 0965. 26295

c. Inscription au centre pour l'emploi

Si tu perds ton emploi et si tu as un permis de séjour, tu peux t'inscrire comme demandeur d'emploi au "Centre pour l'Emploi", Via Torricelli Pescatori n. 17, tél. 0965-631311

Les papiers nécessaires sont : permis de séjour en cours de validité pour salarié ou pour raison de famille ; une pièce d'identité, déclaration sur l'honneur de résidence ou de domicile.

L'entreprise qui t'embauche doit le communiquer au centre pour l'emploi. Au centre pour l'emploi, tu trouveras aussi un guichet d'orientation à l'emploi et un guichet de médiation culturelle pour les étrangers.

Centre pour l' emploi

Bureau principal :

Via Torricelli Pescatori, 17

Tél 0965 631311

Email cpi.rc@provincia.rc.it (tu peux y trouver le médiateur cultural)

Bureau de Reggio Nord :

Via Casa Savoia , 297 –Gallico

Tél 0965 370811

Bureau de Reggio Sud :

Via Padova, 18

Tél 0965 55890

d. Trouver du travail à Reggio de Calabre

Si tu cherches du travail tu peux consulter les annonces sur les journaux suivants:

- « Il Mercatone »; et "Business" que tu peux trouver gratuitement dans certains cafés ;
- les offres d'emplois du vendredi sur "La gazzetta del Sud" ;
- les offres d'emplois du lundi sur "il Quotidiano".

Tu peux aussi t'adresser à l' **Uniorienta**,

via San Marco 3,

tél. 0965-308202

où tu peux trouver les services suivants:

Carrier Service, qui te donne : - des informations sur l'université, le travail et la formation (cours, masters, apprentissages et stages); - la possibilité d' avoir un entretien individuel avec des experts en orientation (analyse de ta situation pour la recherche d'emploi et aides dans l' élaboration de projets professionnels) ; - et la possibilité de participer aux laboratoires d'orientation, c'est-à-dire des séminaires d'une semaine sur des sujets spécifiques ainsi que la possibilité d'utiliser Internet et de consulter des livres et des journaux spécialisés de la bibliothèque du centre;

Tu recevras également de l'aide pour écrire ton Curriculum et analyser tes compétences.

Tu peux aussi t' adresser aux agences de travaille privées pour ajouter ton nom dans leurs base de donnés. Les agences de travail privées à Reggio de calabre sont :

WORKNET spa

Via Tripepi, 110

Tel 0965 324147 tél 0965 324321 fax 0965 300721

A.I.i. spa

Via Torrione , 61

Tel : 0965 818682

Obiettivo Lavoro spa

Viale Amendola 12

Tel 0965 324127- fax 0965 312777

Adecco Italia spa

Via Zaleuco, 19

Tél 0965 312222

e. Remboursement des cotisations

Si tu es originaire d'un pays qui n'a pas conclu de convention de sécurité sociale avec l'Italie et si tu veux quitter l'Italie pour retourner dans ton pays tu as droit au remboursement des cotisations versées par ton employeur ou toi-même. On a droit au remboursement, à la cessation du contrat de travail, même lorsqu'une unique tranche de cotisations a été versée. Pour obtenir le remboursement il faut rendre la carte de séjour ou le permis de séjour. Le remboursement ne peut avoir lieu si on a déjà droit à une pension de retraite.

Pour le remboursement il faut s'adresser à l' Istituto Nazionale Previdenza Sociale –**INPS (Institut National de Sécurité sociale)**, en présentant:

- 1) copie du permis de séjour ;
- 2) lettre de démission ou de licenciement et/ou date de cessation du contrat de travail;
- 3) copie du modèle O1/M concernant les années pour lesquelles les contributions ont été versées;
- 4) les reçus des derniers versements si tu fais partie de la catégorie des travailleurs domestiques;
- 5) les coordonnées bancaires et l'adresse de la banque du pays étranger où doit être effectué le virement des cotisations à rembourser ;

Après avoir quitté le territoire italien, tu dois te rendre à l'Ambassade ou au Consulat Italien du pays où tu te trouves. Ils te donneront une attestation de présence et ils authentifieront la photocopie du passeport avec le timbre d'entrée. L'attestation ou la copie authentifiée doit être envoyée à l' INPS où tu as présenté ta demande de remboursement.

Si ton pays d'origine a une convention de sécurité sociale avec l' Italie, tu n' as pas droit au remboursement mais les cotisations versées en Italie seront utiles pour obtenir le droit à la retraite dans ton pays

Chapitre 3. Le séjour à Reggio

Après avoir obtenu ton permis de séjour , tu peux demander les documents suivants : la carte d'identité et le code fiscal.

La carte d'identité est un document d'identification et tu peux la demander à la mairie ou aux circonscriptions de la zone où tu habitus (**Appendice tav. n. 2**).

Avec le **code fiscal** tu peux :

- t'inscrire au système national de santé (SSN);
- travailler comme travailleur salarié ;
- entreprendre une activité indépendante ;
- stipuler un contrat (par exemple de vente, de location) ;
- ouvrir un compte bancaire ;
- beaucoup d'autres choses encore.

Pour le code fiscal tu dois aller à l' "Agenzia delle entrate" (bureau des contributions directes) Via Plutino 4,

Si tu es un immigré extracommunautaire il te faut les documents suivant :

- 1) permis de séjour valide
- 2) photocopie du passeport en cours de validité

Si tu es un citoyen de la **Communauté Européenne** il te faut ta carte d' identité ou ton passeport en cours de validité, et tu dois communiquer ton domicile.

L'employé te donnera un document provisoire où figurera ton code fiscal. Tu recevras ensuite, à ton domicile, ta carte définitive. En cas de perte ou destruction du document provisoire ou de la carte, tu peux demander le duplicata en présentant les mêmes documents.

Chapitre 4. La Santé

- a. Inscription au « Servizio Sanitario Nazionale »
- b. Carte de sécurité sociale (tesserino STP)
- c. Hôpital et structures sanitaires
- d. La santé pour les clandestins et pour les indigents
- e. La femme enceinte
- f. Les vaccinations
- g. Les centres médico-sociale (consultori)

a. Inscription au « Servizio Sanitario Nazionale »

Si tu es étranger, il faut que tu t'inscrives obligatoirement au **Servizio Sanitario nazionale** (SSN) (système national de santé), si tu as un **permis de séjour** délivré pour une des raisons suivantes:

- travail salarié,
- travail indépendant,
- motifs familiaux,
- demande d'asile en cours,
- en attente d'adoption ,
- droit de garde de mineur,
- acquisition de la nationalité.

Pour t'inscrire tu dois aller à la **ASL n 1** via Willermin, avec les documents qu'ils te demanderont.
Pour toute difficulté, tu peux t'adresser au guichet de médiation culturelle ouvert dans la même structure.

On te demandera de choisir ton "**médecin de famille**" qui pourra t'ausculter dans son cabinet de consultation pendant ses horaires de visite.

Les visites sont tout à fait gratuites.

Seul ton médecin de famille peut te prescrire des visites chez un spécialiste, il te donnera une "impegnativa" (ordonnance) que tu montreras "all' accettazione" (au bureau des entrées) de la structure publique où tu as choisi d'être examiné.

Tu paieras ici le "**ticket**" (ticket modérateur), si nécessaire, et tu seras mis en attente pour la visite.

Si tu es sans emploi, ou si tu as un salaire peu élevé, tu as droit, selon les cas, à une prestation gratuite ou à un ticket modérateur moindre.

b. Carte de sécurité sociale (tesserino STP)

Si tu es un **clandestin** tu peux demander la **Carte de sécurité sociale (tesserino STP)** qui es valable pour 6 mois et renouvelable si tu reste en Italie.

Tu peux demander la **carte STP** à la structure sanitaire ASL n 1 de via *Willermin* où il ya aussi un guichet de médiation culturelle qui est ouvert tous les matins de 8.00 h à 12.30 et le mardi après-midi de 15.30 à 17.30.

Avec cette Carte tu peux obtenir les suivants prestations sanitaires :

1. Traitements ambulatoires et hospitaliers urgents et/ou durables pour maladie ou accident
2. Interventions de médecine préventive
 - a) tutelle de la grossesse et de la maternité
 - b) tutelle de la santé du mineur
 - c) vaccinations selon la loi
 - d) interventions de prophylaxie internationale
 - e) prophylaxie, diagnostic et traitement des maladies infectieuses

c. Hôpital et structures sanitaires

- POLO SANITARIO TERRITORIALE N. 2 via Willermin

Informations et accueil tél. 0965-347553

Tu peux disposer des services suivants :Allergologie, angiologie, cardiologie, dermatologie, diabétologie, endocrinologie, gériatrie, laboratoire d' analyses médicales, médecine, neurologie, gynécologie urologie, ophtalmologie, oto-rhino-laryngologie, odontologie, orthopédie, radiologie, oncologie, et également le psychologue.

- POLO SANITARIO TERRITORIALE N. 3 via Placido Geraci 30

Informations et accueil tél. 0965-347704/5

Tu peux disposer des services suivants: Aérosol, allergologie, anesthésie et réanimation, angiologie, cardiologie, chirurgie, dermatologie, cryothérapie, échographie, rhumatologie, endocrinologie, gastroentérologie, gériatrie, hygiène et médecine préventive, médecine du sport, médecine interne, neurologie, allergologie, ophtalmologie, otologie, odontologie, oncologie, orthopédie, obstétrique, pneumologie, radiologie, physiothérapie, urologie.

- POLO SANITARIO TERRITORIALE N. 4 via Padova n 10

Secrétariat tél. 0965-347903

Tu peux disposer des services suivants: Allergologie, anesthésie et réanimation, angiologie, cardiologie, dermatologie, diabétologie, échographie, endocrinologie, physiothérapie, phoniatry, otologie, gériatrie, gynécologie, urologie, laboratoire d'analyses médicales, médecine interne , psychiatrie, neurologie, ophtalmologie, odontologie, orthopédie, pédiatrie, pneumologie, rhumatologie, services sociaux et laboratoire psychopédagogique.

- POLO SANITARIO TERRITORIALE N. 5 via SS Ionica 106 pal. Cardea

Informations et accueil tél 0965 359270

- GUICHET D'ASSISTANCE POUR LES INVALIDES viale Amendola 29

Bureaux tél. 0965-347540/1

- STRUCTURE MOTTA SAN GIOVANNI via Mulini 33

Bureaux tél. 0965-711820

- DISTRETTO SANITARIO N. 2 Villa San Giovanni via Zanotti Bianco

Informations et accueil tél. 0965-756424

- POLO SANITARIO N. 2 Bagnara Calabria via Adone n 2

Informations et accueil tél. 0966-371215

- DISTRETTO SANITARIO N. 3 Melito P.S Via T.Minicuci 61

Informations et accueil tél. 0965- 340

d. La santé pour les clandestins et pour les indigents

Si tu es clandestin, tu peux t'adresser à :

- **Associazione Medici Cattolici (Association des médecins catholiques) de père Gaetano Catanoso**
près de l'église de la Candelora via Aschenez en face de la caserne des « carabinieri »
Tu peux y trouver un médecin et un pédiatre tous les **jeudis après-midi** de 18h à 19 h30.

Si tu as besoin d'un médecin spécialiste, ils t'enverront, pour des visites gratuites, aux cabinets spécialisés privés des médecins qui font partie de l'association.

- **Il Centro D'ascolto De La Paroisse Di Spirito Santo**

tél. 0965-26108.

Tu peux trouver ici un guichet d'assistance sanitaire ouvert le **jeudis après-midi** de 18h30 à 20h30.

- **CVX**

chez les jésuites, *via Cimino,4 (près de piazza Castello à côté de l'église des Ottimati) tél. 0965-811568.*

Tu peux trouver ici un groupe d'orthodontistes et de dentistes.

Le centre est ouvert le mardi et vendredi après-midi de 17:00h à 19:00h

- **CENTRE DES SERVICES SOCIAUX POUR LA FAMILLE**

Via Nino Bixio 27 tel 0965 890004

C'est ouvert tous les jours sauf le samedi de 16.00 à 20.00. Pour recevoir des consultations médico spécialistes il faut un rendez-vous.

- **COUNSELLING CENTER**

c/o Patto per il Sociale via dei Garibaldini Catona 0965 601207

le centre donne un support psychologique pour dépasser des phases difficiles de la vie. Il s'adresse aux enfants et aux adultes . Il faut fixer un rendez-vous, même par téléphone, le jeudi de 15.00 à 17.00

e. Femme enceintes

Les femmes immigrées qui sont enceintes, même si elles sont en Italie irrégulièrement, ne peuvent pas être expulsées : il suffit de montrer aux autorités un certificat de grossesse qu'elles peuvent obtenir auprès d'un gynécologue quelconque.

Elles peuvent utiliser les structures du système national de santé pour les visites médicales gratuites de contrôle et peuvent faire naître leur bébé à l'hôpital. Elles peuvent aussi bénéficier d'une assistance pendant toute leur grossesse, dans de nombreux **consultori** (centres de planning familial) qui se trouvent sur le territoire et où y travaillent des équipes de gynécologues, obstétriciens et psychologues.

f. Pédiatrie

A la naissance du bébé, l'hôpital te délivrera un **certificat de naissance** afin de le faire enregistrer à **l'état civil** et obtenir son **code fiscal** au bureau des contributions directes. Enfin, tu pourras l'inscrire au Système National De Santé pour obtenir le **libretto sanitario** (la carte d'immatriculation à la sécurité sociale). Tu dois te rendre à la structure n 1 de *rue Willermin*.

Sur la carte d'immatriculation, le nom du pédiatre que tu auras choisi parmi une liste de pédiatres de la "sécurité sociale" sera enregistré. Il sera le pédiatre de ton enfant jusqu'à l'âge de 14 ans. Tu peux changer de pédiatre à n'importe quel moment.

g. Vaccinations

L'Etat Italien a prévu différentes vaccinations :

Vaccinations obligatoires : antitétanique, antipoliomyélitique, antidiphtérique, anti-hépatite B

Vaccinations conseillées: anticoquelucheuse, anti-Haemophilus influenzae B, anti-pneumococcique, antivaricelle, anti-oreillons, antirougeole et antirubéole.

Sauf demande contraire explicite de ta part, les médecins du centre des vaccinations feront à ton enfant un vaccin appelé **hexavalent**, qui comprend antitétanique, antipoliomyélitique, antidiphtérique, anti-hépatite B, anticoquelucheuse, anti-Haemophilus influenzae B. Ils te donneront eux-mêmes les dates des rappels à effectuer.

h. Les centres médico-sociale (consultori)

Il y a aussi des structures qui s'occupent des familles, de la femme et de l'enfance, il s'agit des "**consultori**" et les prestations sont gratuites. Quiconque peut y être examiné. Une équipe de spécialistes des problèmes familiaux est à disposition de la famille, il t'offrent: assistance psychologique et pédiatrique pour l'enfance, psychologique pour le couple, pour la femme en difficulté, assistance de l'orthophoniste pour les enfants avec problèmes de langage, cours de préparation à l'accouchement, cabinets gynécologiques, puéricultrices qui assistent les mères à leur première expérience, etc.

Ces centres sont :

- **Consultorio Familiare San Marco**
via D. Tripepi 3/A Reggio Calabria
Amministrazione: tel. 0965-397080/397075
- **Consultorio Familiare Gebbione**
via Sbarre Centrali n 535
Dirigente: tel. 0965-397379
- **Consultorio familiare Gallico Presso Struttura ambulatoriale**
Uffici: tel. 0965- 372301
- **Consultorio Familiare Terreti,**
via R Campi, Il tronco n. 24, tel. 0965-681059
- **Consultorio Familiare,**
via SS Jonica 106 n. 23, tel. 0965-359875
- **Consultorio familiare Villa San Giovanni,**
via Zanotti Bianco, tel. 0965-751950
- **Consultorio Sant' Eufemia d' Aspromonte,**
via serg. Crea 2 , tel. 0966-965846
- **Neuropsichiatria infantile ,**
via D. Trieri 3/A;
amministrazione: tel. 0965-3977
- **Neuropsichiatria infantile Villa San Giovanni,**
via Zanotti Bianco, tel. 0965-751950

Chapitre 5. L' école et les activités éducatives, récréatives et sportives pour les enfants et les jeunes

- a. Ecole maternelle de 3 ans jusqu'à 5 ans
- b. Ecole primaire et collège et lycée de 6 à 18 ans
- c. Project spéciaux pour enfants et jeunes étrangers
- d. Activités de soutien scolaire
- e. Le loisir des enfants : activités récréatives et activités sportives

a. Ecole maternelle de 3 ans jusqu'à 5 ans

Quand ton enfant aura 2 ans et demi il pourra aller à l'école maternelle publique gratuite. Il y a également des écoles maternelles privées, mais elles ne sont pas gratuites. Pour savoir à quelle école maternelle t'adresser, tu peux contacter la Direzione Didattica (Direction de l'Education) la plus proche de ton domicile (**Appendice tav. 4**) Les écoles maternelles fournissent un service de cantine pour les enfants.

b. De 6 ans....à 18 ans (école primaire, collège et lycée)

En Italie, l' école est obligatoire jusqu'à 18 ans pour tous les enfants (italiens ou étrangers). Elle est gratuite. Tu dois fournir à l'école choisie un certificat d'études délivré par l'école fréquentée dans le pays d'origine. En considération du nombre d'années déjà fréquentées, ton enfant sera inscrit dans la classe appropriée. La plupart des écoles organisent l'après midi des activités pour favoriser l'insertion socioculturelle des enfants dans le contexte scolaire .

c. Projets spéciaux pour enfants et jeunes étrangers

La Mairie de Reggio Calabria a encouragé et financé la réalisation de projets spéciaux pour favoriser l'insertion socioculturelle des enfants et des jeunes étrangers:

- **CENTRO LUDICO RICREATIVO INTERCULTURALE** (*centre ludique récréatif interculturel*)
pour enfants de 18 mois à 3 ans. Les activités sont gérées par la **coopérative « Piccolo Mondo »**.
Le centre se trouve au sud de la ville:
traversa Scagliola I, 24 ,Ravagnese
tél 0965 644783
- **ACTIVITES D' INTEGRATION SOCIOCULTURELLE POUR MINEURS IMMIGRES,**
pour enfants et jeunes de 6 ans à 18 ans.
Les activités sont gérées par l' **Associazione Interculturale "International House"**, qui se trouve au centre nord de la ville:
via Libertà 30 tel. 0965- 891698
Les jeunes peuvent participer gratuitement aux activités suivantes :
 - Cours de langue italienne
 - Cours pour l'étude de la langue d'origine: arabe, russe, tagalog et autres sur demande
 - Atelier de lecture et d'écriture
 - Atelier artistique
 - Atelier théâtral
 - Echecs
 - Atelier de musique

d. Activités de soutien scolaire

Il existe des centres municipaux qui offrent des aides pour faire les devoirs et en même temps des activités créatives de groupe:

- **CENTRO DIURNO ARCOBALENO**
via San Marco 1, tél. 0965-24119
- **CENTRO DIURNO GIRASOLE**
via Italia 1, tél. 0965-46004
- **CENTRO DIURNO LILLIPUT**
via Ravagnese, trav. Nicolò, tél. 0965-630236
- **SPORTELO AMICO**
via Cattolica dei Greci 2,6 tél. 0965-22769 fax 0965/22769
Activités parascolaires lundi-mercredi-vendredi de 16h30 à 18h30
- **CENTRO D' INTERESSE E AGGREGZIONE GIOVANILE PER ADOLESCENTI**
via Reggio campi I trav 55, tél. 0965-306025 Activités scolaires

e. Le loisir des enfants : activités récréatives et activités sportives

Reggio offre des opportunités gratuites ou très économiques pour les enfants .

Pour les enfants de religion Catholique, dans les églises il y a des groupes de **Action catholique** qui ont pour objectif d' éduquer les jeunes à vivre ensemble dans le respect des valeurs chrétiennes.

Dans chaque église, il y aussi des groupes scouts de l' **Agesci**. Ils organisent des camps d'été qui se déroulent en plein air, dans les montagnes où des excursions avec sac à dos et nuits sous la tente sont prévues. L'amusement est garanti !!!

Il existe un groupe de scouts laïques, (aucun lien avec la religion). Il s'agit du **C.N.G.E.I.** (Corpo Nazionale Giovani Esploratori Italiani) via Campanella n. 2

- **CENTRO DI AGGREGAZIONE PER MINORI**
via San Giorgio extra 22, tél. 0965-598908
Théâtre, ateliers pour le travail du papier, du bois, de l' argile, etc,
- **ATTIVITÀ DI ANIMAZIONE TERRITORIALE "LA GINESTRA"**
via villaggio Arghillà sud – Catona- tél. 0965-600588.
Théâtre, cinéclub, spectacles, etc
- **CENTRO DI AGGREGAZIONE XV CIRCOSCRIZIONE**
Parrocchia SS Maria del Lume Pellarò tel 0965359770
Ateliers activités manuelles, activités musicales, Théâtre etc

ASSOCIAZIONE INTERCULTURALE INTERNATIONAL HOUSE

Viale della Libertà 30/C tél. 0965-891698 ici tes enfants et toi pourrez étudier des langues comme l' anglais, le français, l'espagnol, le russe, l'arabe, le chinois, le grec moderne, l'albanais , le japonais et participer à d'autres activités récréatives.

Si tes enfants aiment lire, ils pourront emprunter des livres à la bibliothèque de l'école, mais aussi aux **bibliothèques municipales**.

Pour ceux qui habitent au sud de la ville:
Bibliothèque via Pio XI trav. Putorti, 16, tél. 0965-594624
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30
Mardi et jeudi de 15h à 18h
Tu peux y trouver une section de livres pour les jeunes.

Pour les **activités sportives** tu peux contacter différentes Fédérations sportives, parmi lesquelles nous te rappelons :

- **Federazione Italiana Di ATLETICA LEGGERA (athlétisme)**
tél. 0965-52815/0965- 53042
- **Federazione Italiana PALLACANESTRO (basket)**
tél. 0965- 598440/1
- **FEDERAZIONE ITALIANA PALLAVOLO (volley)**
tél. 0965- 592371/625087
- **FEDERAZIONE ITALIANA GIOCO CALCIO (football)**
tél. 0965-811194/899444/813075/892084/625308/625386
- **VOLLEY CALABRIA**
tél. 0965- 57493
- **NUOVO BASKET** Viola Reggio,
tél. 0965- 650380
- **NUOVO BASKET REGGIO**
tél. 0965- 51880/54599/43454/54578
- **CENTRO DI AGGREGAZIONE PER MINORI**
via San Giorgio extra 22,
tél. 0965-598908 sports divers pour tous les âges
- **“GIOCANDO.....S’ IMPARA” SPORT INSIEME,**
via Galvani 11,
tél. 0965-598086 sports divers pour tous les âges
- **IL VILLAGGIO DEI BAMBINI IN FESTA**
via Figurella I tratto Catona,
tél. 0965 301369
sports: basket, tennis et football ;
- **ATTIVITÀ DI ANIMAZIONE TERRITORIALE “LA GINESTRA”**
via villaggio Arghillà sud – Catona-
tél. 0965-600588.
Sports divers pour tous les âges.

Chapitre 6. la formation post diplôme

- a. l'université
- b. étudier la langue italienne
- c. la reconnaissance ou équivalence des titres étrangers

a. L'universite

si tu veux fréquenter un cour d' étude universitaire, dans la ville de Reggio Calabria il y a les facultés suivantes :

- Agronomie
- Architecture
- Droit
- Science de l' ingénieur

Pour informations s' adresser au **secrétariat des étudiants** de chaque faculté ou au **centre Uniorienta**, via San Marco tél 0965 308202

- L' Université des études de Messine

dispense des formations universitaires à Reggio Calabria, dans les structures de l' **Université pour étrangers "Dante Alighieri"** qui s' adressent surtout aux étrangers :

- Licence en lettres, curriculum "**Docente di lingua italiana a stranieri**" (enseignant de langue italienne aux étrangers) qui a comme objectif la formation d'individus capables d'enseigner l'italien aux étrangers dans des institutions publiques ou privées en Italie ou à l'étranger et/ou de travailler pour la promotion et la diffusion de la culture et de la langue italienne à l' étranger.
- Licence en "**Langues et littérature du bassin de la Méditerranée** " qui a comme objectif la formation de médiateurs culturels dans les établissements scolaires, éducatifs et d'assistance pour faciliter les échanges entre les différentes cultures de la Méditerranée.
20 % des places sont réservées aux étrangers..

- L'Université "Mediterranea" de Reggio Calabria, il y a des formations universitaires dans les facultés suivantes: Agronomie, Architecture, Droit et Ingénierie..

Pour tous renseignements, tu peux t'adresser au secrétariat des étudiants situé via Emilio Cuzzocrea 48, aux secrétariats de chaque faculté ou au Centre Uniorienta (centre d'orientation universitaire) via S. Marco 3, tél. 0965-308201.

-Si tu veux suivre d' autres formations, tu peux aller à Messine où il y a les facultés suivantes : Economie, Pharmacie, Droit, Ingénierie, Informatique, Lettre et Philosophie, Langues, Mathématiques, Médecine, Sciences de la formation, Sciences politiques, Statistiques, Vétérinaire.

b. Etudier la langue italienne

A Reggio, tu peux apprendre la langue italienne à:

-L'UNIVERSITE POUR ETRANGERS "DANTE ALIGHIERI" Via Torrione (derrière le théâtre municipal) tél. 0965-312754

Il y a différents cours :

- **cours ordinaires trimestriels;**
- **cours mensuels intensifs d'été ;**
- **cours de formation des enseignants de langue italienne ;**
- **stages de formation des enseignants de langue italienne ;**
- **cours pour adultes étrangers résidant.**

Tous les cours se concluent par un examen final.

L'inscription aux cours coûte 60 euros, les cours mensuels coûtent 130 euros, les cours pour enseignants de langue italienne coûtent 260 euros.

- **L'ASSOCIAZIONE INTERCULTURALE INTERNATIONAL HOUSE** viale della Libertà 30/C, tél. 0965-891698.
Horaire de secrétariat : du lundi au vendredi de 16h à 19h.

Il y a des cours de niveaux différents : élémentaire, intermédiaire et avancé. Les enseignants sont spécialisés et ont de l'expérience dans l'enseignement de la langue italienne aux étrangers. Les cours ont lieu le soir et pour les fréquenter, le montant de la cotisation pour l'inscription à l'Association est de 10 euros.

- **SPORTELLO AMICO** via Cattolica dei Greci 26 (à l'Institut Supérieur de Formation Sociale Monsignor Lanza), tél. 0965-22769 fax 0965-22769

Trois niveaux de cours d'italien pour étrangers.

Il est ouvert le jeudi de 16h à 18h.

c. La reconnaissance ou l'équivalence des diplômes étrangers

Le diplôme et/ou les titres académiques obtenus hors de l'Union Européenne ne sont pas valables en Italie, mais s'ils sont authentifiés (c'est-à-dire traduits en italien et timbrés par le Ministère des Affaires Etrangères et l'Ambassade Italienne de ton pays d'origine) et accompagnés de la déclaration de valeur de l'Ambassade ou du Consulat italien de ton pays, tu peux obtenir leur reconnaissance en suivant les procédures suivantes :

- Pour le **diplôme de fin d'études de second cycle**, il faut que tu demandes la **déclaration d'équivalence** à l'Inspection Académique.
-
- Pour le **diplôme universitaire** tu peux demander son équivalence à une **université** quelconque. Les services académiques examineront ton dossier.

Si tu as un diplôme universitaire "non communautaire" et que tu n'as pas de déclaration de valeur, tu peux toujours essayer d'obtenir un titre italien en t'inscrivant à l'Université en Italie.

Pour t'inscrire à l'Université en Italie, tu dois être résident en Italie depuis au moins un an.

Les documents nécessaires sont:

- diplôme original de fin d'études de second cycle traduit en italien et authentifié;
- déclaration de valeur du diplôme;
- liste détaillée des matières soutenues aux examens dans ton pays. Grâce à cette liste, ces matières peuvent être validées. Cela te donne ainsi la possibilité d'obtenir plus rapidement le titre italien ;
- Tu dois en outre démontrer ta connaissance de la langue italienne.

Chapitre 7. Bureaux et services pour étrangers

Les bureaux suivants ont pour but de répondre aux exigences des étrangers à Reggio:

- QUESTURA

corso Garibaldi 442, tél 0965-411111

horaires d'ouverture:

Bureau pour les étrangers 1 (extracommunautaires)

Mardi 9.00/12.00

Jeudi et vendredi 9.00/12.00

Bureau pour les étrangers 2 (livraison des permis de séjour)

Mercredi et jeudi 9.00/12.00

Bureau pour les étrangers 3 (citoyens de l'UE)

Lundi 9.00/12.00

Bureau pour les étrangers 4 (service d' informations)

Jeudi 15.00/19.00

- PREFECTURE

Corso Vittorio Emanuele (via Marina alta)

A coté de l' institut « Magistrale » ex palais ETR tel 0965411111

- CENTRO SERVIZI E INFORMAZIONI PER CITTADINI STRANIERI

(centre de services et d'informations pour citoyens étrangers),

promu par la mairie de Reggio Calabria –Assessorat aux politiques sociales, via dei Garibaldini Catona RC tél. /fax 0965-601207 (derrière le théâtre de Catona)

Horaires d'ouverture: du lundi au vendredi de 9h15 à 12h15 ; mercredi et jeudi de 14 à 17h00

Dans ce centre, tu peux obtenir des renseignements sur les lois, les permis de séjour, la sécurité sociale, les écoles, l'université, la formation professionnelle, le territoire, et beaucoup d'autres services qui simplifient la vie de l'immigré, comme par exemple le « secrétariat social », l'accompagnement dans les bureaux publics plus importants, la médiation linguistique et culturelle, l'intégration scolaire, l'orientation à l'emploi pour disposer de toutes les informations nécessaires pour entrer dans le monde du travail même indépendant.

- ANOLF (SYNDICAT CISL) via dei Correttori 6, tél. 0965-891200 fax 0965-891337

Tu peux être aidé dans les démarches administratives pour obtenir le permis de séjour, la nationalité et d'autres demandes.

- UIL- SYNDICAT IMMIGRES via Georgia 16, tél. 0965-890541 fax 0965-891046 numéro vert 840500043

Tu peux être aidé dans les démarches administratives dans tous les bureaux de la ville. Tu peux insérer ton curriculum dans les banque de données italiennes et t'informer sur les possibilités d'emploi en Italie.

Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 16h à 19h

- AISF- ASSOCIAZIONE IMMIGRATI SENZA FRONTIERE auprès de la Cisa, via Luigi De Blasio 3/C, tél. 0965-327225

Ce centre te donne gratuitement des assistances juridiques, fiscales et de l'aide dans les démarches pour avoir droit à la sécurité sociale; il t'aide dans les controverses avec les institutions publiques et à entrer dans le monde du travail.

- BUREAU DES "BADANTI" (INPS) CEUX QUI S'OCCUPENT DES PERSONNES AGES, zone Villa Aurora tel. 0965-387521

C'est le bureau INPS réservé à tous ceux qui travaillent dans le secteur domestique (employés de maison, etc)

- ASSOCIATION INTERCULTURELLE INTERNATIONAL HOUSE Viale della Libertà 30/C tél. 0965-891698. Le secrétariat est ouvert du lundi au vendredi de 16h à 19h.

Dans cette association tu peux trouver des informations utiles sur les lois, un service de traduction de tes papiers en différentes langues, des informations utiles pour vivre à Reggio Calabria.

- **SPORTELLO AMICO** via Cattolica dei Greci 26 (à l'Institut Supérieur de Formation Sociale Monsignor Lanza), tél. 0965-22769 fax 0965-22769

Tu peux trouver un guichet de consultations juridiques.

Horaires d'ouverture: jeudi de 16h à 18h.

- **INTERLAB**, service pour la médiation : siège principal de Catanzaro :V. De Filippis 326, tél. 0961- 770749 fax 0961- 770873; siège de Reggio Calabria c/o Università per Stranieri Dante Alighieri tél 0965-312493

Pour les **commerçants ambulants** les bureaux suivants sont très importants :

- **CAMERA DI COMMERCIO**, via Campanella 12

- **STRUTTURE ANNONARIE**, via Filippini (près du marché couvert) tél. 0965-330 310

Pour obtenir une licence de commerçant ambulant, aujourd'hui la façon la plus facile est de l'acheter ou de s'adresser à la **Camera di Commercio** (Chambre de Commerce), où ils contrôleront ton extrait de casier judiciaire et ils examineront tes connaissances professionnelles. Tu peux retirer ta licence à l' **Annonario**.

Outre la licence, il est nécessaire d'avoir une place au marché. Dans certains marchés de quartiers, tu peux payer un loyer journalier à la mairie , dans d' autres marchés il faut passer un concours municipal publié à la "Camera di Commercio" et dans divers autres bureaux de la ville. Actuellement, les places au marché du vendredi à Reggio Calabria sont toutes occupées et la seule façon d'en obtenir une est de l'acheter. Sans licence ou place, tu risques de très fortes amendes.

Chapitre 8. Assistance et solidarité

- a. centres d'accueil, service douce et cantine
- b. assistance légal
- c. centre d'écoute
- d. assessorat aux services sociaux et aux politiques pour le jeunes

a. Centre d'accueil, service douce et cantine

Si tu n'a pas de logement ni d'argent et que tu ne sais pas où dormir, tu peux t'adresser aux centres que nous t'indiquons. Là, tu trouveras un lit pour quelques jours, de la nourriture, des vêtements, des médicaments et des services d'hygiène : douches et toilettes pour hommes et pour femmes. Il s'agit, surtout, de centres religieux mais si tu es dans le besoin n'aie ni peur, ni honte. Contacte-les tout de suite. Tu y trouveras de la chaleur humaine et de la solidarité.

Centre d'accueil (moitié-residentiel) pour le logement « san Gaetano catanoso »

Via del Seminario tel 0965387276

Ils accueillent pendant la nuit à partir de 19.00 h

- CARITAS-CENTRO D' ASCOLTO DEL DUOMO

via T. Campanella 63/B (dans le centre archiépiscopale) tél. 0965-893609 fax 0965-330963

Tu peux parler avec sœur Speranza, qui te donnera des indications sur tous les genres d'assistance que la ville de Reggio Calabria offre aux étrangers. Si c'est urgent, les soeurs peuvent t'héberger la nuit.

Horaires d'ouverture du lundi au samedi de 9h à 12h.

- CENTRO D' ASCOLTO "ITALIA CAMPAGNA" DEL SOCCORSO

via Sbarre Inferiori, 2 (à l'église du Divino Soccorso) tél. 0965-57744

Les sans logement ou tous ceux qui sont dans le besoin peuvent se doucher tous les jours de 8h30 à 11h et déjeuner de 12h30 à 13h.

Ils peuvent aussi demander d'être aidés par les volontaires du centre pour n'importe quel problème.

Le lundi de 9h30 à 12h30 et le jeudi de 15h30 à 17h30, il y a la distribution de la nourriture et des vêtements usagés.

- SPORTELLO AMICO

via Cattolica dei Greci 26 (à l'Institut Supérieur de Formation Sociale Monsignor Lanza), tél. 0965-22769 fax 0965-22769

Tu y trouveras un centre d'écoute pour étrangers, des cours d'italien pour étrangers de trois niveaux différents, des aides pour les devoirs scolaires et un guichet de consultations juridiques (avocats Maria Teresa Chiaro et Antonino Mazza).

Horaires d'ouverture pour tous les services : jeudi de 16h à 18h.

Horaires pour l'aide aux devoirs scolaires : lundi – mercredi – vendredi de 16h30 à 18h30.

- FONDAZIONE LUCIANUM-MENSA DELLA FRATERNITA'

via XXV luglio 40 et via Miceli 14, tél. 0965-24289 /28212 fax 0965-24753

C'est un centre d'accueil et d'écoute où on distribue de la nourriture et des vêtements et où les sans logement ou tous ceux qui sont dans le besoin peuvent déjeuner tous les jours sauf le dimanche de 11h30 à 12h30.

- CENTRO D' ASCOLTO DELLE POVERTA'-PARROCCHIA DEI SANTI COSMA E DAMIANO

Via Nazionale (à la paroisse) Acciarello Villa San Giovanni

Responsable : Palmira Corigliano (tél. 0965-758019).

Les sans logement ou tous ceux qui sont dans le besoin peuvent se doucher le matin (11h00-12h30) changer de vêtements et de chaussures et déjeuner de 12h30 à 13h30.

- PROGETTO AMICO

contrada Santa Domenica 4, (à l'église du Rosario) tél. 0965-370943, Villa San Giovanni

Les sans logement ou tous ceux qui sont dans le besoin peuvent se doucher et dîner de 16h à 19h, ils peuvent aussi être hébergés pour la nuit.

- CENTRO D' ASCOLTO "DON ITALO CALABRO"-SUORE ALCANTARINE

via Nazionale Archi, 81/85 tél. 0965-48191

Les religieuses de ce centre aident tous ceux qui sont dans le besoin. Les sans logement ou tous ceux qui en ont besoin peuvent se doucher et changer de vêtements. Les femmes peuvent se doucher de 9h30 à 11h et les hommes de 11h30 à 12h30. Tout le monde peut déjeuner à 12h30

- ISTITUTO PER LA FAMIGLIA

via Scacchiere 5, tél. 0965-373001 ; portable 393-9000791

Les sans logement ou tous ceux qui sont dans le besoin, peuvent se doucher, déjeuner, ou changer de vêtements. Le déjeuner est à 13h.

b. Assistance légal

- Sportello amico

Via Cattolica dei Greci 26, (dans l' institut supérieur de formation social « monsignor Lanza »)

Tel/ fax 096522769

Guichet de consultation légal

Horaire d' ouverture valide pour tous les services : jeudi 16.00/18.00

- Arci nuova associazione

Via generale Tommasini 1 tel 0965 330518

Assistance légal : lundi mercredi et vendredi 9.00/12.30 – 15.00/17.30

- CVX – Comunità vita Cristiana

Chez les « gesuiti » via Cimino, 4

Tel 096528768

Assistance légal vendredi de 17.00 h à 19.00 h.

c. Centres d' écoute

- CDA Mons. Gaetano Marcianò

à l'église San Giorgio via Boschicello, tél. 0965-58929/625839

Horaires d'ouverture: du lundi au vendredi de 16h à 19h.

Les volontaires organisent des déjeuners ou des dîners pendant les périodes de fête quand les cantines habituelles sont fermées (réveillons de Noël, du Nouvel An, déjeuner de Pâques, etc,)

- CENTRO D' ASCOLTO - MIGRANTES

via Ferraris 3, tél. 0965-892046 fax 0965-26906

Ils t'aident dans ta recherche d'emploi et distribuent de la nourriture.

Horaires d'ouverture: du lundi au samedi de 8h30 à 12h.

- CENTRE CONTRE LA VIOLENCE « MARGHERITA »

via Fiume 9 tel 0965 890497

mardi et jeudi 9.00/12.00 et 17.00/19.00

call center lundi, mardi, jeudi et vendredi 9.00/12.00

lundi et vendredi de 17.00h à 19.00

- CENTRO D' ASCOLTO Sant' Agostino e Centre da "associazione cattolica filippine"

via Cairoli 3, tél. 0965-897320

Horaires d' ouverture du lundi au vendredi de 16h à 18h.

- CENTRO D' ASCOLTO "S. SPERATO"

à l'église de San Sperato tél. 0965-673006/683234 fax 0965-683265

Horaires d' ouverture: mardi, jeudi, samedi de 17h à 19h

- CENTRO D' ASCOLTO "SERVIRE LA VITA"

Viale Boccioni 26

Horaires d' ouverture: lundi de 9h à 12h, mercredi et vendredi de 16h à 18h

- CENTRO D' ASCOLTO "ITALIA CAMPAGNA"

via Sant' Anna 2, tél. 0965-57744/57085

Horaires d' ouverture: du lundi au samedi de 9h à 14h.

- CENTRO D' ASCOLTO "G.CUZZOLA"

à l'église de Spirito Santo via Andiloro, tél. 0965-626308

Horaires d' ouverture: lundi , jeudi de 18h30 à 20h

- CENTRO D' ASCOLTO "PIERGIORGIO FRASSATI"

à l'église de Santa Caterina, via Nazionale, tél. 0965-43322

Horaires d' ouverture: mercredi, vendredi de 10h à 12h et de 16h30 à 18h30.

- CENTRO D' ASCOLTO NUOVA SOLIDARIETA'"

Via risorgimento prolungamento –Catona tél./fax 0965-302121

Horaires d' ouverture: mercredi -vendredi de 17h à 20h, samedi de 9h à 12h

- CENTRO D' ASCOLTO "EMMANUEL"

via D.Tripepi 220, tél. 0965-57133/620306

Horaires d' ouverture: du lundi au samedi de 8h à 13h et de 16h à 20h

- CENTRO D' ASCOLTO "S.MARIA DEL BUONCONSIGLIO"

à l'église de Ravagnese tél. 0965-640775

Horaires d' ouverture: lundi, mercredi et vendredi de 16h à 19h.

- CENTRO D' ASCOLTO parrocchia san giuseppe

via Giovanni XXIII Melito PS, tél. 0965- 783996

Horaires d' ouverture : tous les jours de 10h à 12h

- CENTRO D' ASCOLTO SANTA MARIA DEL LUME

Via Sottolume Pellaro, tél. 0965-358556

Horaires d' ouverture : tous les jours de 17h30 à 19h30

- CENTRO DI ACCOGLIENZA E SOCIALIZZAZIONE

Via Roma, à l'église de Maria Immacolata Melito P.S, tél. 0965-781122

Pour l'instant, le service n'est pas disponible.

- LA CARITAS

organise aussi, le "servizio di strada" en distribuant des sandwiches près des points de rendez-vous des sans logement (par exemple : piazza Garibaldi, pineta Zerbi, aux feux du Quiper, près de l'église du Soccorso, aux feux du Viale Calabria). Le service commence vers 18h 30.

Dernière nouvelle : bientôt de "nouvelles maisons d'accueil" seront ouvertes pour la nuit, une au séminaire de Modena, l'autre à via Vittorio Veneto en face du bar Veneto.

Si tu as des problèmes particuliers, il faut que tu t'adresses aux services municipaux de l' **Assessorato ai servizi sociali e alle politiche giovanili** ou à la circonscription de la zone où tu habites.

d. Assessorat aux services sociaux et aux politiques pour les jeunes

Viale Amendola, 66.

Il est ouvert tous les jours du lundi au vendredi de 9h à 13h.

Tu peux demander des informations sur les services suivants :

- Centres sociaux tél. 0965-3265 (centre d'agrégation sociale pour mineurs)
- Placement de mineurs tél. 0965 -362630
- Assistance aux personnes âgées tél . 0965-362608
- Mineurs tél. 0965-36265
- Centres de premier accueil tél. 0965-36265 (pour mineurs)
- Femmes en difficultés temporaires tél. 0965-362611
- Mères célibataires tél. 0965-362612

Chapitre 9. pour les contacts avec ton pays

- a. Téléphoner
- b. Western Union
- c. Pour rentrer dans ton pays

a. Téléphoner

Si tu veux téléphoner dans ton pays et tu ne veux pas dépenser trop, tu peux acheter une carte téléphonique spéciale pour ton pays que tu paieras d'avance (notamment la carte Sisal qui, actuellement, est la plus avantageuse) ; tu peux la trouver dans tous les bureaux de tabac.

Il existe aussi de nombreux bureaux d'où tu peux téléphoner à l'étranger:

- **KUROS SERVICES** via F.lli Cairoli 12, tél. 0965-324009,
- **M.S.B. WORD TELEPHON CENTER** de Singh Malkit, via Nino Bixio 31, tél. 0965-28244
- **FASTTEL** de Cama Francesco, Via Gaspare del Fosso 29, tél. 0965-810779
- **PALOMBO D.G.**, Via Santa Lucia 34, tél. 0965-324205
- **WESTERN UNION** Via Fratelli Cairoli 1, tél. 0965-23499.
- **INTERNET POINT** via De Nava, tél. 0965-23902
- **MANILA PHON CENTER** à la fin de via Correttori en face de la Villa Comunale
- **CALL CENTER « FREEDOM CALL »** via Marsala 6
- **HAOLADAR PHONE CENTER DE MD FASHOL HASSAN** via Frà Gesualdo Melacrinò tel 329 9585998

b. Western Union

Pour **envoyer de l'argent** dans ton pays sans effectuer de virement bancaire, tu peux aller dans une des agences Western Union. C'est rapide, tu dois simplement connaître le nom du destinataire et payer une petite taxe proportionnelle au montant de la somme envoyée à l'étranger.

Fais Attention: Il te donneront un récépissé sur lequel figurent le nom du destinataire, le numéro d'identification et le montant versé. Tu devras communiquer ces données au destinataire qui pourra retirer l'argent à l'agence Western Union la plus proche de son domicile (il y en a partout dans le monde entier) .

A partir d'un certain montant beaucoup d'agences t'offrent 5 à 10 minutes de conversations gratuites.

Tu peux trouver les bureaux **WESTERN UNION** :

- Via Marsala 6/A, tél. 0965-324233, fax 0965-818271
- Kuros services via F.lli Cairoli 12, tél. 0965-324009
- Via Fratelli Cairoli 1, tél. 0965-23499.
- Internet point, via De Nava 142, près du Bar Malavenda, tél. 0965-23902
- Au port en face du guichet Meridiano

Numéro vert Western Union: 800979099

c. Pour rentrer dans ton pays

Si tu veux rentrer dans ton pays au moindre coût tu peux t'adresser :

- **INTERNET POINT** via De Nava, tél. 0965-23902

où ils chercheront sur internet les tarifs les plus avantageux pour toi

- **KUROS SERVICES** via F.lli Cairoli 12, tel. 0965-324009

spécialisé en voyages en autobus pour le Maroc et l'Europe de l'Est

Chapitre 10. culture et Temps libre

- a. cinéma
- b. associationnisme et volontariat
- c. bibliothèques
- d. Internet point
- e. restaurants ethniques
- f. un promenade dans la ville et dans les environs

a. Cinéma

Si tu aimes le **cinéma**, à Reggio tu peux trouver trois salles de cinéma:

- **LA NUOVA PERGOLA**, via Reggio Campi 10, vic. Sorgonà tél.0965-21515
- **L' AURORA**, via Santa Caterina 163, tél. 0965-45373
- **L' ODEON**, via Vittorio Veneto 77, tél. 0965-898168
- **CINEMA MULTISALA LUMIERE** via La Boccetta coin Ciccarello tel 0965- 51036/ 393 8131781 www.multisalalumiere.it Le prix du billet est d'environ 6 euros.

Tu peux aussi t'inscrire à l'un des deux clubs de cinéma de la ville :

- **CIRCOLO DEL CINEMA C. CHAPLIN** (club de cinéma), via 24 Maggio 14; tél. 0965-895818 la carte d'abonnement coûte 30 euros et te permet de voir 22 films.
Les films sont projetés au cinéma Odéon le jeudi à 18h et 21h.

- **CIRCOLO DEL CINEMA ZAVATTINI** (club de cinéma) via D. Tripepi 110; à la Legambiente; tél. 0965-811142; 0965-890946

La carte d'abonnement coûte 10 euros et te permet de voir 22 films . Ces films passeront au cinéma Aurora à partir des mois d'avril-mai jusqu'aux mois de juin-juillet à 18h, 20h 30 et 22h 30.

b. Associationnisme et volontariat

Si tu aimes les **promenades** dans la nature tu peux contacter :

- **CAI** Club Alpino Italiano, via S. Francesco da Paola, 106; tél. 0965-898295

Tu y trouvera des personnes disponibles et accueillantes qui te donneront le programme des excursions et qui t'expliqueront comment y participer. On y découvre à pieds les lieux les plus beaux de la Calabre.

Si tu veux faire partie d'une **association** comme volontaire tu peux contacter les différents groupes qui sont présents sur notre territoire. C'est une occasion vraiment intéressante pour l'intégration aussi bien dans le territoire que dans le monde du travail

Parmi les associations nous te signalons:

- ASSOCIAZIONE INTERCULTURALE INTERNATIONAL HOUSE

viale della libertà 30c , tél. 0965- 891698. Ici tu peux rencontrer des personnes de toutes les nationalités et participer aux activités culturelles et récréatives, trouver des informations sur les lois concernant les étrangers et l'immigration. C'est ouvert du lundi au samedi de 16h à 20h.

- LEGAMBIENTE,

via Demetrio Tripepi 110, tél. 0965-811142 : association environnementaliste, elle réalise des campagnes de sensibilisation, organise des campes de travail nationaux et internationaux et des enquêtes sur la pollution de l'air, de l'eau et du sol. Elle contribue à la protection de la nature et est très active dans la défense de l'environnement.

- **LAV (ligue antivivisection)** via S. Francesco da Paola 81, tél. 338-1630286

Réunions tous les jeudi à 16h00. Elle s'occupe de la protection animale, organise des campagnes de sensibilisation sur les droits et la santé des animaux et conseille sur les premiers secours à porter aux animaux en danger.

- COMITATO PER LA PACE,

via Possidonea 2, tél. 338-4980125. Il s'agit d'un groupe d'associations qui ont des valeurs communes et organisent des manifestations sur le territoire pour sensibiliser les consciences à la paix parmi les peuples. Les réunions ont lieu tous les premiers lundis de chaque mois à 19h

- **CRIC**, Via Monsolini 12, tél. 0965-812345 Organisation non gouvernementale de coopération internationale.

- **MOCI (Mouvement pour la Coopération Internationale)**, Via Scilla 22, tél. 0965-6221974

-**AMNESTY INTERNATIONAL**, au centre d'études "Mons. Lanza", via Cattolica dei Greci 44, tél. 339-8239845

Réunion le mardi à 19h 40 . Amnesty International s'occupe du respect des droits de l'homme.

- **CENTRO HELIOS** via Mercalli 63, tél. 0965-593761. École de yoga et de méditation.

c. Bibliothèques

Si tu aimes la lecture tu peux aller dans une bibliothèque. Nous pouvons t' indiquer:

- La bibliothèque municipale via De Nava, tél. 0965-23005.

L'inscription coûte 10 euros et est valable pour toute l' année. Le libre accès à Internet est prévu prochainement.

Horaires d' ouverture: du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 Lundi, mercredi et vendredi de 15h à 17h.

- Bibliothèque du musée, p. De Nava 26, tél. 0965-21224/ 0965-812255;

- Bibliothèque de la Curie Archiepiscopale, via Campanella 63, tél. 0965-812461.

- Bibliothèque du CRIC, via Monsolini 13, pour revues étrangères.

Tu peux aussi trouver des bibliothèques dans les circonscriptions suivantes :

- S. Caterina, Via S. Caterina n. 10. Tu y trouves également une videothèque.

- Catona, P. Matteotti - Catona;

- Gallina, Via delle Rimembranze Gallina, tél. 0965-682231

- Stadio- Gebbione , Via S. Giuseppe trav. IV; tél. 0965-590810, elle dispose d'un secteur de littérature anglaise très fourni.

Si tu veux connaître les nouvelles de ton pays dans ta langue, tu trouveras la presse étrangère dans le kiosque à journaux de piazza Castello et du Duomo.

d. Internet Point

Si tu aimes **naviguer sur Internet** tu peux aller au point Internet

- **INTERNET POINT**, via De Nava 142, près du Bar Malavenda, tél.. 0965-23902
- **CUZZOLA A.G.** via Sbarre inferiori 188, tél. 0965-598093
- **KINTERNET** via S. Antonio al Santuario 39, tél. 0965-817813
- **PRO INTERNET ARPANET** via S. Lucia 38, tél. 0965-324125

e. Restaurants Ethniques

A Reggio, tu peux trouver différents **restaurants ethniques**:

- le restaurant arabe "Medi" Via Filippini, où tu peux manger du couscous, boire du thé à la menthe et assister aux spectacles de la danse du ventre;
- le restaurant "Hong Kong", Via Nino Bixio 15/A, tél. 0965-24081
- le restaurant "Shangai" via Giulia 2/C, tél. 0965-330642
- il 7 cielo, via Stazione San Gregorio 21, tél. 0965-630253, il fait du kebab arabe
- Club Culturel Un punto macrobiotico, via Cuzzocrea 23, tél. 0965-813512 où tu peux consommer de la nourriture saine, biologique et végétarienne. Les prix sont avantageux 4,50 euros pour le menu du jour ou 2,10 euros si tu es étudiant ou sans emploi.

Attention: Quand tu entres dans ce restaurant tu dois éteindre ton portable....et tu ne dois rien laisser dans ton assiette!!!

f. Un promenade dans la ville et dans les environs

Si tu veux visiter la zone de Reggio et faire un peu de tourisme , tu peux rester dans la ville et te promener au bord de la mer (via marina), sur le corso Garibaldi, où tu trouveras les endroits les plus fréquentés de Reggio.

Tu peux aussi aller te baigner au "Lido Comunale", en bas de la via Marina. Tu peux visiter le château Aragonese, le Musée , où se trouvent les célèbres " Guerriers de Riace" (piazza. De Nava 26), le Musée de San Paolo annexé à l'église de San Pietro et Paolo (V. Reggio Campi 4), le Musée du Presepe (la crèche) (via Filippini 46) et le Musée des instruments de musique (Pineta Zerbi).

Tu peux aussi visiter :

- Scilla sur la côte tyrrhénienne où il y a de splendides panoramas, un château et un village de pêcheurs sur l'eau (Chianalea) ;
 - Gambarie d' Aspromonte, village situé dans la montagne où il y a des forêts, des ruisseaux et des panoramas fantastiques.
 - Pentedattilo, village de Melito, abandonné, qui est bâti sur un rocher qui a la forme de cinq doigts ;
 - Bova Superiore, village très vieux où les habitants parlent encore le grecanico (dialecte grec)
- Et beaucoup d'autres petits village de la partie ionienne et tyrrhénienne de la région Calabre

Chapitre 11 Les moyens de transport

En ville, à Reggio tu peux te déplacer en autobus , voiture , train ou tax

Les trains te donnent la possibilité de rejoindre la plupart des villes de la région et de toute l' Italie. Il existe un service de transport urbain par chemin de fer qui joint tous les gares

A partir de Melito jusqu'à Villa San Giovanni chaque demi heure.

Les gares de la ville sont : Pellaro, San Gregorio, Omeca, Stazione Centrale, Lido, Santa Caterina,Archi, Gallico, Catona, Villa San Giovanni.

Le ticket coûte 80 cent et tu peux l' acheter à la gare, dan les kiosques à journaux et dans le bureaux de tabac, il est valable une heure et demi et tu peux l' utiliser pour l' autobus aussi.

Si tu est en retard et tu risque de perdre le train tu peux aussi l' acheter sur le train, mais il faut que tu t' adresse directement au contrôleur, si non tu risque une amende !

Fait attention ! rappelle toi de composer le ticket dans l' appareil jaune que tu trouve dans la gare.

Trenitalia service d' information : tel 892021

- **Le taxi** est très cher et le mieux est de le prendre seulement si c'est nécessaire. Les taxis sont de couleur blanche et tu peux en trouver près de la gare, du port ou de l'aéroport ou bien tu peux téléphoner aux numéros suivants tél. 0965-27850 ; tél. 0965-27550 ; tél. 0965-27450.
- **L'autobus** est le moyen de transport le plus économique. Les autobus sont de couleur orange ou bordeaux. Ils traversent toute la ville jusqu'à Lazzaro, Gambarie, Catona. Les arrêts sont indiqués avec le panneau portant l'inscription ATAM.

Tu peux acheter ton ticket dans les kiosques à journaux ou dans les bureaux de tabac. Le billet de 80 centimes est valable une heure et demie. N'oublie pas de l'oblitérer dans le composteur et de le garder pour les éventuels contrôles. Les horaires et les directions des autobus sont indiqués dans un petit livret que tu peux acheter dans les kiosques à journaux et dans les bureaux de tabac pour le prix de un euro. Pour connaître les horaires des autobus, tu peux toujours téléphoner **au numéro vert ATAM (gratuit même en téléphonant des cabines publiques) 800433310.**

Attention: si tu sors la nuit, fais attention parce que beaucoup d'autobus ne circulent pas après 22h

Tu peux souscrire un abonnement mensuel dans les kiosques ou dans les bureaux de tabac . Il coût 23,20 Euro pour voyager dans la ville de Reggio Calabria par autobus et par train. Pour rejoindre d' autres endroits (Villa San Giovanni, Gioia Tauro, Palmi, Gambarie, ecc) le coût de l' abonnement est variable. Pour qui voyage souvent il est avantageux acheter l' abonnement trimestriel qui coût 56 Euro (pour la ville) ou annuel. Pour des renseignements tu peux acheter le livre d' information dans les kiosque ou dans les bureaux de tabac.

Ceux qui ont une revenu bas peuvent acheter l' abonnement de 11 euro dans la « caserma dei vigili urbani» via Aldo moro. Il leur faut la copie de la carte d' identité , du permis de séjour et les originaux en vision.

Pour sortir de **la ville**: pour rejoindre les localités de la province de Reggio, tu peux prendre les autobus qui partent de la gare et de la place Garibaldi. Pour avoir des renseignements sur les horaires et sur les parcours, tu dois t'adresser aux **bureaux d' informations** de l' **APT** (agence de promotion touristique) à la Gare « Centrale » des chemins de fer de Reggio Calabria (tél. 0965- 27120), l'Aéroport dello Stretto (tél. 0965-643291). Le siège est situé via Roma (standard : tél. 0965-21171) .

Les horaires d'ouvertures des autres bureaux d' informations sont les suivants : de 8h à 13h et de 14h à 19h 30
Le siège est ouvert de 8h à 14h et les lundi et mercredi de 15h à 17h.

Autres destinations :

Adresse-toi à **LIROSI** tél. 0966-57551/2 pour aller dans les villes de la zone Tyrrhénienne parmi lesquelles: Palmi, Gioia Tauro, Cittanova, Taurianuova, Cinquefrondi, San Giorgio Morgeto, Melicucco et même Catanzaro.

Adresse-toi à **FEDERICO** tél. 0965-644747, tel. 0965-641683 pour aller dans les villes de la zone ionienne parmi lesquelles Melito, Ardore, Locri, Siderno, Monasterace

Adresse-toi à **PANUZZO** tél. 0964-61081 pour te rendre sur la côte ionienne de Reggio Calabria à Platì

Adresse-toi à **BROSIO** tél. 0963-592431 pour te rendre à Vibo Valentia.

Adresse-toi à **TRIPODI** tél. 0965-46100 pour te rendre dans les villes de la circonscription de Melito parmi lesquelles : Fossato Ionico, Chorio, San Pantaleo, Bagaladi

Adresse-toi à **SAJA** tél. 0965-812335/6 pour te rendre dans les villes de l' "Aspromonte" parmi lesquelles Sant' Eufemia, Sinopoli, San Procopio, Campo Calabro et San Roberto

Adresse-toi à **FERROVIE CALABRO LUCANA** tél. 0966-500163 pour te rendre dans les villes de l'Aspromonte parmi lesquelles Santa Cristina d' Aspromonte, Sinopoli, Delianuova

Adresse-toi à **BUS COSTA VIOLA** tél. 0965-751586 pour te rendre dans les villes de la côte Tyrrhénienne jusqu'à Palmi, parmi lesquelles : Catona, Villa, Scilla, Bagnara

Avec la **Société LIROSI** tu peux te déplacer dans **d'autres villes italiennes:**

- **Rome** (Départ :7h ; Arrivée : 15h - Départ : 11h45 ; Arrivée: 19h45 - Départ :22h ; Arrivée :6h 30)
- **Milan** (pour aller à Florence, Bologne, Reggio Emilia, Côme et Novare),
- **Turin** (pour aller à La Spezia, Gênes, Ventimiglia, San Remo, Imperia et Alessandria)
- **San Giovanni Rotondo** (pour aller à Taranto et Bari).

Pour aller en **Pologne** tu peux t'adresser aux compagnies suivantes:

- **TRANS EUROPA** tél. 328-6728806 ; tél. 333-6045641; tél. 329-5663153
- **AGAT** tél. 0931-446121; fax 0931-468259
- **GEPARD** tél./ fax 48483402319; tél. Kom 608628468; portables : 0039-3472630872 /3484030487

Pour avoir des informations sur les **voyages à prix avantageux** pour l'**Europa de l'Est** et le **Maroc** tu peux t'adresser à l'**agence KURO SERVICES** via F.lli Cairoli 12, tél. 0965-324009.

Pour les **liaisons maritimes** avec la Sicile il y a des hydrofoils et des bateaux qui partent du port de Reggio. Des bateaux partent aussi du port de Villa Sain Giovanni toutes les 20 minutes.

Pour plus d' informations, s'adresser aux compagnies suivantes:

- Ustica lines;
- Ferrovie dello Stato tél. 892021

Les bateaux Meridiana partent de Reggio toutes les heures paires (ex : 8h, 10h, 12h) et de Messine toutes les heures impaires (ex: 7h, 9h, 11h....)

Caronte tel 0965 793131

Ces bateaux partent de Villa San Giovanni.

Règles pour l'automobiliste: si tu dois te garer, fais attention à la **ligne bleue** qui indique le parking. Le ticket du "parcmètre" doit être mis à l'intérieur de la voiture devant le pare-brise bien en évidence. Il s'agit d'un ticket que tu peux acheter dans les kiosques à journaux, dans les bureaux de tabac, dans les petits magasins près du parking où bien auprès des contrôleurs des parkings.

Attention : les contrôleurs des parkings sont autorisés à te faire payer une amende en cas d' irrégularités dans le parking !!!

Chapitre 12. Eglises et communautés religieuses

Outre l'église Chrétienne Catholique, à Reggio il y a :

- **ÉGLISE GRECQUE ORTHODOXE- Église de S. Elia Lo Speleota**
Via Frà Gesualdo Melacrinò (rue perpendiculaire au Corso Garibaldi après l'église de S. Agostino; elle se trouve au dernier étage d'un édifice rouge).
Interlocuteur : Père Daniele Castrizio tel. 0965-55191
Archimandrite : Père Nilo Vatopedinu – Monastère Melicuccà tél. 0966-332811; portable. 347-0125208 (Il représente l'archevêque Ghennadios, chef de l'église Grecque Orthodoxe en Italie, qui réside à Venise et dépend du Patriarche de Constantinople, Barthélemy Ier)
 - **EGLISE ORTHODOXE ROUMAIN**
Via Aschenez derrière l' Université Dante Alighieri Interlocuteur
Padre Simeon 3479964756/ 3883629816
 - **ÉGLISE VAUDOISE**
Via Possidonea 2 Pasteur:
Jens Hansen tél. 090-40098, portable 347-6030164
 - **ÉGLISE EVANGELIQUE BAPTISTE**
Via 24 Maggio 8
Pasteur: Sandro Spanu
Ancien: Enzo Canale tél. 0965-26141
 - **PHILIPINO CHRISTIAN CHURCH**
Via 24 Maggio 8
Pasteur: Salvatore Rapisarda – Catania
Ancien: Ramon - tél. 328-0535581
Noa - tél. 339-6119541
- C'est une église interconfessionnelle, qui comprend des chrétiens protestants. Le pasteur vient de Catania , les cultes et les études bibliques se font en anglais.
- **ÉGLISE DE LA RÉCONCILIATION**
Via Gebbione a mare 5 (trav. Iupo)
Pasteur: Emilio Ursomando, tél. 0965-57257
Ancien: Pasquale Focà tél. 0965-51090 C'est une église évangélique pentecôtiste.
 - **ÉGLISE CHRETIENNE DE GALLICO**
Via scacchiere 5 Gallico, tél. Communauté : 0965-373001
Pasteur : Gilberto Perri tél. 0965-372526
Ancien : Demetrio Amodeo tél. 0965-46613

C'est une église libre pentecôtiste qui compte beaucoup de membres et qui est bien organisée. Ils émettent pour les émigrés calabrais en Amérique. Ils ont une association de volontariat -ONLUS:

Institut pour la famille.

- **ÉGLISE ADVENTISTE DU SEPTIEME JOUR**
Via Barlaam 11
Pasteur: Giuseppe La Guardia tel. 328-695430
Interlocuteurs: Gregorio Panaglina (Philippines) tél. 349-2808445
Dudau Joan (Roumanie) tél. 0965-358784

- MESSE POLONAISE,

à l'église San Giorgio al Corso

dite par Père Catolo, le deuxième dimanche de chaque mois à 16h 45. Pour tous renseignements, tu dois t'adresser à Don Nuccio Santoro, Père de l'église.

- ADI – Assemblée de Dieu en Italie, Via S. Giuseppe I trav., tél. 0965- 51119

- COMMUNAUTE BOUDDHISTE

Interlocuteur :Anna Maria Olivieri tél. 0965-26451

- COMMUNAUTE BAHAI'

Secrétariat chez Riccardo Riso via Ravagnese Superiore trav. Labate 15, tél. 0965-641774

Pour toutes informations : tél. 0965-302666 ; tél. 0965-301396 ; tél. 0965-641774

Interlocuteur: Djila Armadi tél. 0965-301396

- CENTRE CULTUREL ISLAMIQUE ET MOSQUEE

Viale Aldo Moro I trav Scordino

Secrétaire: Hassan Almazi (Maghreb), tél. 338-9095175

Il y a un espace pour les femmes

Chapitre 13 Où acheter

Informations générales

Pour les courses et les achats divers, les **horaires des magasins** sont : de 8h à 13h et de 16h à 20h, avec possibilités de changements.

Les jours d'ouverture sont : du lundi au samedi, mais durant les périodes de fêtes, ils sont ouverts aussi le dimanche. Quelques centres commerciaux sont ouverts tous les jours de 9h à 21h (le dimanche aussi).

Les jours de fermeture ne sont pas les mêmes pour tous les magasins :

- la plupart des magasins sont fermés le lundi matin ;
 - les quincailleries, les mécaniciens et les papeteries sont fermés le samedi après-midi ;
 - les supermarchés, les magasins d'alimentations sont fermés le mardi après-midi.
- Pubs, restaurants et cafés ont tous un jour de fermeture par semaine qui varie selon l'établissement.

... et pour des achats bon marché

Dans les supermarchés, tu peux acheter des produits alimentaires bon marché s'ils sont en promotion ou s'ils portent la marque du supermarché. Il y a aussi des supermarchés (discounts) très bon marché car ils ne vendent pas de produits de marques très connues et n'offrent pas de services extra aux clients.

Pour les vêtements et les produits ménagers, il y a des marchés de quartier :

- le vendredi à Reggio sur le Viale Calabria (zone Botteghe)
- le mardi matin à Pellaro (zone Lume)
- le mardi matin le long de la mer à Bagnara
- le mercredi matin à Catona (via mercato vecchio)
- le jeudi matin à Villa San Giovanni (via Corrado Alvaro e via Briatico)
- le samedi matin à Gallico à côté de la "fiumara"

si tu veux acheter des légumes et des produits locaux, il faut aller au marché de Piazza del Popolo qui a lieu tous les jours de 7h à 14h. Si tu veux acheter encore meilleur marché il faut y aller à 14h... plutôt le samedi : des hommes crient "una busta un euro" cela signifie que tu peux remplir ton sac de produits qui n'ont pas été vendus pour seulement 1 euro!

... et pour des achats ethniques

Si tu cherches des produits typiques de ton pays tu peux aller chez :

- **Il mondo biologico** via Cimino, tél. 0965-27352 (près de la piazza Carmine)

Les produits sont d'origine chinoise, arabe, indienne, africaine, mexicaine et d'agriculture biologique.

- Pinoy food mart via Vecchio Cimitero 9 (près de la via Reggio Campi), tél. 0965-324440 / 347- 41221238 Epicerie de produits philippins et orientaux

- Fortune Holdings via XXI agosto 87/B, tél. 328-7167873

magasin nigérien où on peut trouver des produits d'origine africaine et orientale

- **Ambasador** via Nino Bixio, galleria Zaffino
Produits moldaves et russes

- **Bottega Sud Sud** (commerce équitable et solidaire) via Monsolini 13
Pour les produits arabes, tu peux aller :

- **Boucherie islamique**, via Tripepi n. 7/A

- **Boucherie islamique** de Latella Fortunato, via Nazionale 44, Lazzaro – tél. 0965-712787

- **Non solo pane**, via Cardinale Portanova, tél. 0965-26420. Ici, on peut trouver tous les jours du pain arabe.

Si tu cherches des produits d'origine russe, tu peux aller tous les jeudis de 10h à 17h et tous les dimanches matins, près de la gare centrale, où il y a une fourgonnette pleine de produits d'origine russe, ukrainienne (même des revues).

Il y a aussi une fourgonnette pleine de produits polonais le jeudi à Place Duomo. Tu peux aussi les trouver à l'agence Kuros Services, via F.lli Cairoli 12, tél. 0965-324009

- **Bottega Zoi Oloi**

Via Monsolini, 13

Produits d'épicerie, articles pour cadeaux, décoration du commerce solidaire

- **India**

Argent, saveurs orientaux

Via Bixio, 29 (à côté Olivetti)

Tel 0965 28244 ; 0965 899412

- **cuisine arabe « saveur d'orient »**

via Domenico Tripepi en face à l'entrée latérale de la Villa Comunale) tel 34725571999

- **Epicerie « indian shop »**

Via S. Francesco da Paola, 69

Tel 0965.814566

- **Epicerie chinoise**

Via San Francesco da Paola, 67

- **НАШ МАГАЗИН**

Via San Francesco da Paola 100

Produits russes, ukrainien, letton, et polonais

- **Interculture Madula**

Via Magna Grecia 3B

0965-032432

347-5141127

Produits philippins

- **India Bazar**

Via San Francesco da Paola, 100

3295325443 Nazid 3203919743 Amir

habillement et accessoires

- **kose dell'altro mondo**

African, Europe, Oriental, Arabic, Sud American

Via Cairoli, 3

346 6339332

Epicerie coiffeurs africaines

Chapitre 14. Le logement

Si tu as un permis de séjour régulier et un contrat de travail, tu peux chercher un logement en t'adressant à des agences immobilières ou en consultant les annonces sur le "Mercatone" (c'est un journal que tu peux trouver dans les kiosques à journaux ou dans les cafés). Dans ce journal, tu trouveras les numéros de téléphone des propriétaires de logements à qui tu peux t'adresser pour ta recherche. Normalement, les propriétaires de logements ont besoin de garanties que l'agence immobilière intermédiaire peut leur donner.

Si tu n'as pas de contrat de travail, ta recherche sera plus difficile. Tu peux t'adresser aux groupes indiqués dans cet opuscule sous le titre « assistance et solidarité ». Souvent des relations amicales et des connaissances te donnent la possibilité de trouver des propriétaires disponibles à te donner en location un appartement. Tu peux aussi essayer de t'adresser aux églises ou aux communautés religieuses où tu pourras trouver des personnes de ton pays qui peuvent te donner des indications sur les zones de la ville où les prix sont bon marché. Quand tu visites un appartement à louer assure-toi qu'il y a l'eau courante, parce que dans certains quartiers de la ville l'eau manque quelques heures pendant la journée.

Nous te rappelons que en Italie il faut enregistrer le contrat de location d'une maison à « l'Agenzia delle entrate » après avoir payé la tasse de registration dont le montant doit être calculé par un commercialiste ou par le CAF et nous te rappelons aussi qu'il faut déclarer l'occupation d'un logement à la Questura en utilisant le modèle « cessione di fabbricato » que tu peux trouver sur le site Internet de la Polizia di Stato (www.poliziadistato.it)

Chapitre 15. Le permis de conduire

Demande d' échange et demande de reconnaissance de permis de conduire étranger

L'échange

Pendant la première année de résidence en Italie, **on peut conduire avec un permis étranger** - après on doit le changer ou le faire valider :

- Si tu as un permis de conduire délivré par un états qui ne fait pas partie de l' Union Européenne tu peux demander son **échange** en permis de conduire italien;
- Si tu as un permis de conduire délivré par un état de l'Union Européenne tu peux demander son **échange** ou la **reconnaissance de sa validité.**

Si tu obtiens "l'échange" tu auras un permis de conduire nouveau et italien qui correspond à ton permis de conduire étranger.

Si tu obtiens "la reconnaissance" tu auras une vignette à appliquer sur le permis de conduire étranger.

Les permis de conduire délivrés par les **états étrangers** suivants peuvent être **échangés** (données d' août 2004): Algérie, Argentine, Autriche, Belgique, Chypre, Corée du Sud, Croatie, Danemark, Estonie Philippines, Finlande, France, Allemagne, Japon, Grande-Bretagne, Grèce, Irlande, Islande, Lettonie, Liban, Liechtenstein, Lituanie, Luxembourg, Macédoine, Malte, Maroc, Moldavie, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, Principauté de Monaco, République Tchèque, République Slovaque, Roumanie, République de Saint-Marin, Slovénie, Espagne, Sri Lanka, Suède, Suisse, Taiwan, Turquie, Hongrie.

Tu peux demander l'échange ou la reconnaissance de ton permis de conduire au **BUREAU DE LA MOTORIZZAZIONE** (bureau d'immatriculation des véhicules) ctr Armacà, tél. 0965-653111.

Demande d'échange

Tu as besoin des papiers suivants:

1. le modèle TT 2112 dûment rempli (tu le trouves dans les bureaux de la « Motorizzazione »)
2. un versement de 22 € sur le compte courant postal c/c 4028;
3. un versement di 5,16 € sur le compte courant postal c/c 9001;
4. le permis de conduire étranger (présenter l'original);
5. 2 photos d'identité;
6. un certificat médical muni d'un timbre fiscal (plus photocopie) avec photo d'identité;
7. Pour les citoyens extracommunautaires: permis de séjour ou carte de séjour en cours de validité (présenter l'original);
8. Pour le permis de conduire délivré par un Etat extracommunautaire: attestation munie d'un timbre fiscal comportant traduction des données du permis de conduire étranger. La traduction doit être authentifiée par un Représentant en Italie de l' Etat qui a délivré le permis. Ce document doit être "légalisé" par la Préfecture.

Demande de reconnaissance

1. le modèle TT 746 (tu le trouves dans les bureaux de la « Motorizzazione »)
2. une déclaration sur l'honneur sur papier simple où tu declares ta résidence en Italie;
3. un versement de 11 € sur le compte courant postal c/c 4028;
4. un versement de 5,16 € sur le compte courant postal c/c 9001;
5. le permis de conduire étranger (présenter l'original);
6. Si le permis à valider est périmé, un Certificat médical muni d'un timbre fiscal (plus photocopie) ainsi qu'une photo d'identité sont nécessaires;
7. Pour les citoyens extracommunautaires qui ont un permis de conduire délivré par un Etat de l'Union Européenne: permis de séjour ou carte de séjour valide (présenter l'original).